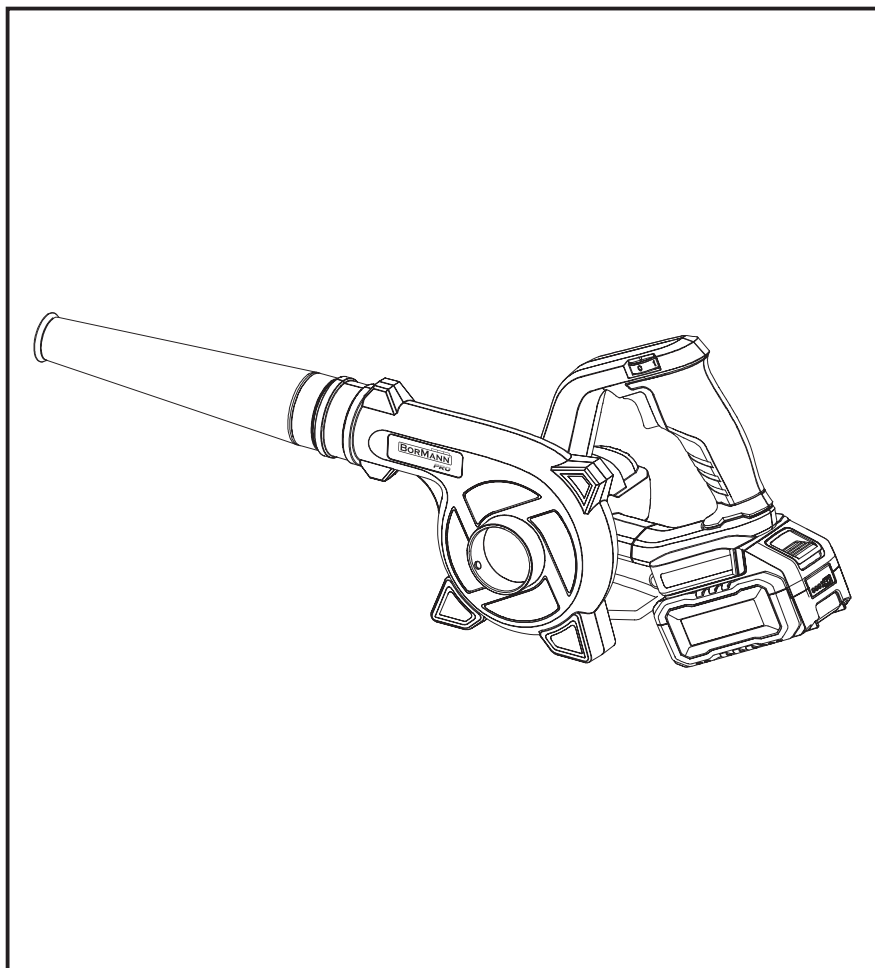


BORMANN *PRO*



BBP5365
084419

EN IT
EL BG
RO HR
HU

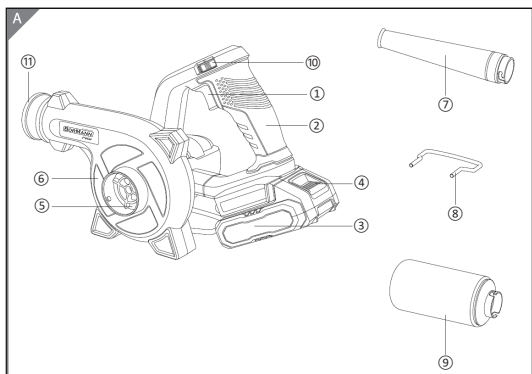


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



**MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / KYPIA ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
PIESE PRINCIPALE / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK**



- EN 7. Nozzle
IT 7. Ugello
EL 7. Ακροφύσιο
BG 7. Дюза
RO 7. Duza
HR 7. Mlaznica
HU 7. Fúvóka

- EN 8. Metal grill
IT 8. Griglia metallica
EL 8. Μεταλλική σχάρα
BG 8. Метална решетка
RO 8. Grill metalic
HR 8. Metalna rešetka
HU 8. Fémrács

- EN 9. Dust bag
IT 9. Sacchetto raccogli-polvere
EL 9. Σακούλα σκόνης
BG 9. Чанта за прах
RO 9. Pungă pentru praf
HR 9. Vrećica za prašinu
HU 9. Porzsák

- EN 10. Speed regulator
IT 10. Controllo della velocità
EL 10. Ρυθμιστής ταχύτητας
BG 10. Контрол на скоростта
RO 10. Control viteză
HR 10. Regulator brzine
HU 10. Sebességszabályozó

- EN 11. Air outlet
IT 11. Uscita dell'aria
EL 11. Έξοδος αέρα
BG 11. Изход за въздух
RO 11. Leşire aer
HR 11. Izlaz zraka
HU 11. Levegőkimenet

- EN 1. On/Off switch
IT 1. Interruttore on/off
EL 1. Διακόπτης On/Off
BG 1. Превключвател за включване/изключване
RO 1. Comutator pornit/oprit
HR 1. Prekidač za uključivanje/isključivanje
HU 1. Be-/kikapcsoló gomb

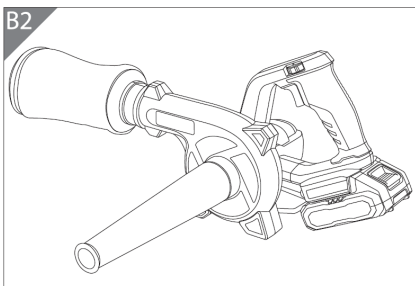
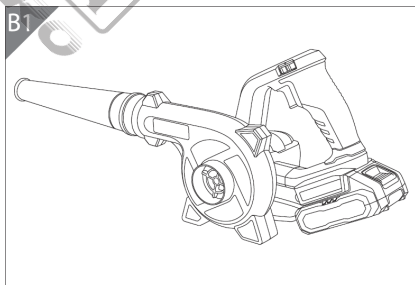
- EN 2. Handle
IT 2. Impugnatura
EL 2. Λαβή
BG 2. Дръжка
RO 2. Mâner
HR 2. Ručka
HU 2. Fogantyú

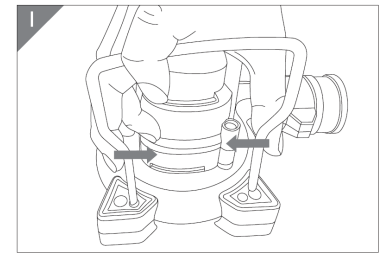
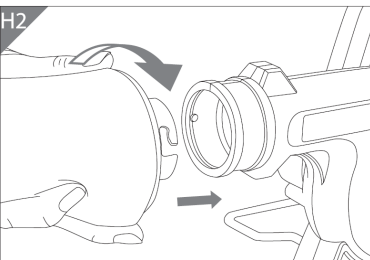
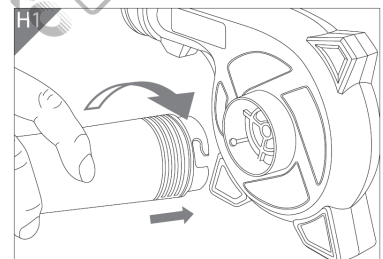
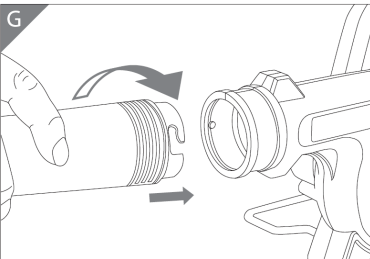
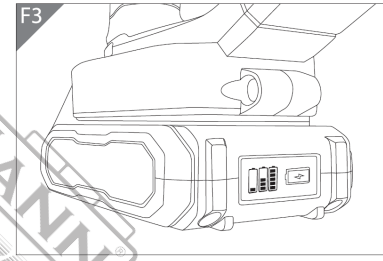
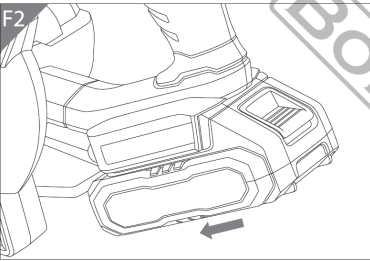
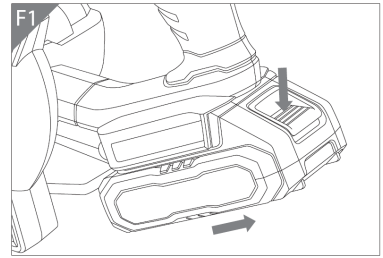
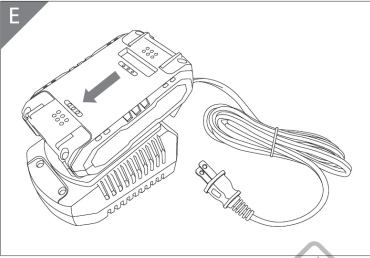
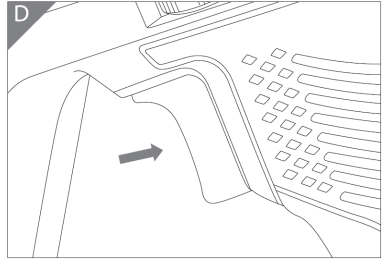
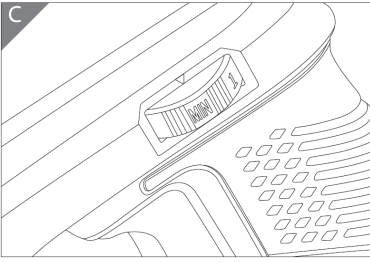
- EN 3. Battery
IT 3. Batteria
EL 3. Μπαταρία
BG 3. Батерия
RO 3. Baterie
HR 3. Baterija
HU 3. Akkumulátor

- EN 4. Battery release button
IT 4. Pulsante di sgancio della batteria
EL 4. Κομπι αποσφάλισης μπαταρίας
BG 4. Бутон за освобождаване на батерията
RO 4. Buton de eliberare a bateriei
HR 4. Gumb za otpuštanje baterije
HU 4. Akkumulátor kioldó gomb







- EN 5. Air inlet
IT 5. Presa d'aria
EL 5. Είσοδος αέρα
BG 5. Вход за въздух
RO 5. Intrare aer
HR 5. Ulaz zraka
HU 5. Levegőbemenet

- EN 6. Motor housing
IT 6. Alloggiamento motore
EL 6. Περιβληµα κινητήρα
BG 6. Корпус на мотора
RO 6. Carcasă motor
HR 6. Kućište motora
HU 6. Motorház





SAFETY SYMBOLS

 <p>Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet</p>	 <p>Risk of injury due to ejected objects</p>	 <p>Keep bystanders at a safe distance away from the work area</p>
 <p>Do not expose the unit to rain or moisture</p>	 <p>Keep hands and feet away from the cutting equipment. Risk of injury</p>	 <p>Keep hands away from moving parts</p>

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Intended use

The machine is intended for blowing and suction.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS



CAUTION: Before performing any maintenance on the machine, always ensure that it is turned off and that the battery has been removed.

Assembly for blowing

Installing or removing the nozzle (Fig. G)

- Align the protrusions on the nozzle with the grooves on the main unit, then insert the nozzle into the main unit and twist it to secure it in place.
- To remove the nozzle, follow the reverse installation procedure.

Assembly for suction

Installing or removing the nozzle (Fig. H1)

- Align the tabs on the nozzle with the grooves on the main unit, then insert the nozzle into the main unit and turn it to lock it in place.
- To remove the nozzle, follow the reverse installation procedure.

Installing or removing the dust bag (Fig. H2)

- Align the protrusions on the joint of the dust bag with the grooves on the main unit, and then turn it to lock it into place.
- To remove the dust bag, perform the installation procedure in reverse.

OPERATION DESCRIPTION



CAUTION: Always ensure that the device is turned off and that the battery has been removed before adjusting or checking the device's operation.

Inserting or removing the battery



CAUTION: Always turn off the device before inserting or removing the battery.



CAUTION: Hold the device and battery firmly when installing or removing them. If you do not hold the device and battery firmly, they may slip and cause damage to the device and battery, as well as injury.



CAUTION: Always insert the battery completely until the red indicator is no longer visible. Otherwise, it may accidentally fall out of the device, causing injury to you or someone around you.



CAUTION: Do not force the battery into place. If the battery does not fit easily, it has not been inserted correctly.

- To remove the battery, slide it out of the device while pressing the release button on the front.
- To insert the battery, align the battery tab with the notch in the casing and slide it into place. Insert it until it clicks into place with a small click. If you can see the red indicator on the top of the button, it means that it is not fully locked in place.

Battery protection system

- The tool is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off the power to the motor to extend the battery life.
- The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are in one of the following situations:

Overloaded

- The tool is operating in a manner that causes it to draw an unusually high current.
- In this case, turn it off and stop the operation that caused the overload. Then turn it on to restart it.
- If the tool does not start, the battery has overheated. In this case, allow the battery to cool before turning the tool on again.

Low battery voltage

- The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. If you switch it on, the motor will run again but will soon stop. In this case, remove and recharge the battery.

Charging procedure (Fig. E)

Your battery is NOT CHARGED and must be charged once before use.

INDICATOR	STATUS
RED LIT	CHARGING ERROR
GREEN LIT	FULLY CHARGED
GREEN FLASHING	CHARGING

1. Connect the charger to a suitable power outlet.
2. Insert a battery into the charger. Normally, the corresponding indicator light on the charger will flash green, indicating that the battery is charging.
3. When fully charged, the light will change from flashing to steady.



WARNING: When the battery is depleted after continuous use or exposure to direct sunlight or heat, allow it to cool before recharging to achieve a full charge.

Switch action (Fig. D)



WARNING: Before putting the battery in the tool, always check that the On/Off switch works properly and returns to the "OFF" position when released.

- To start the tool, press the On/Off switch. The speed increases as the pressure on the trigger increases.
- Release the trigger to stop operation.



CAUTION: If the tool has been running continuously until the battery is exhausted, do not operate it for at least 15 minutes before using it with a new battery.

Speed regulator (Fig. C)

The speed can be changed by turning the speed control from MIN to MAX. The highest speed is achieved when the control is turned toward the MAX number. The lowest speed is achieved when it is turned toward the MIN number.



CAUTION: When turning the control, make sure that you have fully released the trigger switch. Otherwise, the tool may be damaged.



CAUTION: Do not place the tool on the ground while it is running. Sand or dust may enter through the suction inlet and cause malfunction or injury.

Blower function



CAUTION: When turning the control, make sure that you have fully released the trigger switch. Otherwise, the tool may be damaged.

Hold the tool firmly with your hand and perform the blowing function by moving it slowly. When blowing around buildings, large rocks, or vehicles, point the nozzle away from them. When performing a corner operation, start at the corner and then move to the wider area.

Vacuum function



CAUTION: When performing the vacuuming function, make sure you have the dust bag and nozzle in place for that function.



CAUTION: Check the dust bag frequently for wear or damage.



CAUTION: Make sure that the dust bag clasp is secured before operating.



CAUTION: Always turn off the tool before opening or securing the dust bag clasp.

NOTICE: When using the vacuum function, do not use the tool in gardens. Vacuumed materials may clog and cause the tool to malfunction.

NOTICE: Do not allow wet materials, such as wet leaves, and foreign materials, such as large pieces of wood, metal, glass, pebbles, etc., to be sucked up. Otherwise, malfunction may occur.

NOTICE: Empty the dust bag before it becomes full. Failure to do so may result in malfunction.

Hold the tool with both hands. During operation, adjust the trigger so that the suction power is appropriate for the space and working conditions.

MAINTENANCE



CAUTION: Before performing any inspection or maintenance, always ensure that the tool is switched off and that the battery has been removed.

To maintain the SAFETY and RELIABILITY of the product, repairs, any other maintenance or adjustments must be carried out by authorized service centers, always using genuine spare parts.

Cleaning the tool

Clean the tool by wiping off dust with a dry cloth or a cloth dipped in soapy water and wrung out.



CAUTION: Never use gasoline, thinner, alcohol, or similar materials. This may cause discoloration, deformation, or cracks.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause (malfunction)	Solution
The motor does not work	The battery is not installed	Insert the battery
	Problem with the battery (low voltage)	Charge the battery. If charging is not effective, replace the battery
	The drive system is not working properly	Request repair from an authorized service center
The motor stops working after a short period of time	The battery charge level is low	Charge the battery. If charging is not effective, replace the battery
	Overheating	Stop using the tool and let it cool down
The machine does not reach maximum speed	Battery not installed correctly	Insert the battery as described in this manual
	Battery power is decreasing	Charge the battery. If recharging is not effective, replace the battery
	Drive system not working properly	Request repair from an authorized service center
Unusual vibrations: stop operating the machine immediately!	Drive system not working properly	Request repair from your local authorized service center
The motor cannot be stopped: remove the battery immediately!	Electrical or electronic malfunction	Remove the battery and request repair from an authorized service center

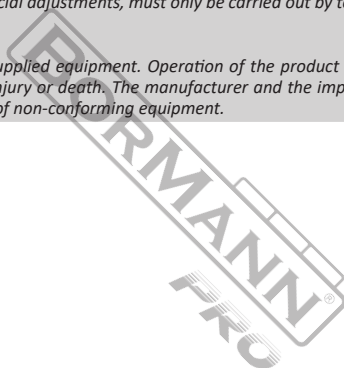
TECHNICAL DATA

Model	BBP5365
Voltage	20 V (Li-Ion)
Motor	Brushless
No-load speed	6000-18000 rpm
Air volume	102 m ³ /h
Air speed	252 km/h
Weight without battery	1.1 kg
Includes	Extension final tube, dust bag

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*



ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.





Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SIMBOLI DI SICUREZZA

 <p>Indossare protezioni per gli occhi, protezioni acustiche e un casco di sicurezza</p>	 <p>Rischio di lesioni dovute a oggetti proiettati</p>	 <p>Tenere le persone estranee a distanza di sicurezza dall'area di lavoro</p>
 <p>Non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità</p>	 <p>Tenere mani e piedi lontani dall'attrezzatura di taglio. Rischio di lesioni</p>	 <p>Tenere le mani lontane dalle parti in movimento</p>

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

Usò previsto

La macchina è destinata all'aspirazione e al soffiaggio.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



ATTENZIONE: prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla macchina, assicurarsi sempre che sia spenta e che la batteria sia stata rimossa.

Assemblaggio per soffiaggio

Installazione o rimozione dell'ugello (Fig. G)

- Allineare le sporgenze sull'ugello con le scanalature sull'unità principale, quindi inserire l'ugello nell'unità principale e ruotarlo per fissarlo in posizione.
- Per rimuovere l'ugello, seguire la procedura di installazione al contrario.

Assemblaggio per l'aspirazione

Installazione o rimozione dell'ugello (Fig. H1)

- Allineare le linguette sull'ugello con le scanalature sull'unità principale, quindi inserire l'ugello nell'unità principale e ruotarlo per bloccarlo in posizione.
- Per rimuovere l'ugello, seguire la procedura di installazione al contrario.

Installazione o rimozione del sacchetto raccogli-polvere (Fig. H2)

- Allineare le sporgenze sul giunto del sacchetto raccogli-polvere con le scanalature sull'unità principale, quindi ruotarlo per bloccarlo in posizione.
- Per rimuovere il sacchetto raccogli-polvere, eseguire la procedura di installazione al contrario.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO



ATTENZIONE: assicurarsi sempre che il dispositivo sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di regolare o controllare il funzionamento del dispositivo.

Inserimento o rimozione della batteria



ATTENZIONE: spegnere sempre il dispositivo prima di inserire o rimuovere la batteria.



ATTENZIONE: tenere saldamente il dispositivo e la batteria durante l'installazione o la rimozione. Se non si tengono saldamente il dispositivo e la batteria, potrebbero scivolare e causare danni al dispositivo e alla batteria, nonché lesioni personali.



ATTENZIONE: inserire sempre la batteria completamente fino a quando l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente dal dispositivo, causando lesioni a voi o alle persone vicine.



ATTENZIONE: non forzare la batteria per inserirla. Se la batteria non si inserisce facilmente, significa che non è stata inserita correttamente.

- Per rimuovere la batteria, farla scorrere fuori dal dispositivo premendo il pulsante di sgancio sulla parte anteriore.
- Per inserire la batteria, allineare la linguetta della batteria con la tacca nell'involucro e farla scorrere in posizione. Inserirla fino a quando non scatta in posizione con un leggero clic. Se è visibile l'indicatore rosso sulla parte superiore del pulsante, significa che non è completamente bloccata in posizione.

Sistema di protezione della batteria

- L'utensile è dotato di un sistema di protezione della batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l'alimentazione al motore per prolungare la durata della batteria.
- L'utensile si fermerà automaticamente durante il funzionamento se l'utensile e/o la batteria si trovano in una delle seguenti situazioni:

Sovraccarico






- L'utensile funziona in modo tale da assorbire una corrente insolitamente elevata.
- In questo caso, spegnerlo e interrompere l'operazione che ha causato il sovraccarico. Quindi riaccenderlo per riavviarlo.
- Se l'utensile non si avvia, la batteria si è surriscaldata. In questo caso, lasciare raffreddare la batteria prima di riaccendere l'utensile.

Bassa tensione della batteria

- La capacità residua della batteria è troppo bassa e l'utensile non funziona. Se lo si accende, il motore si avvia ma si ferma subito dopo. In questo caso, rimuovere e ricaricare la batteria.

Procedura di ricarica (Fig. E)

La batteria NON È CARICA e deve essere caricata una volta prima dell'uso.

INDICATORE	STATO
ACCESO ROSSO 	ERRORE DI RICARICA
ACCESO VERDE  	COMPLETAMENTE CARICO
LAMPEGGIO VERDE  	INDICATORE DI RICARICA

1. Collegare il caricabatterie a una presa di corrente adeguata.
2. Inserire una batteria nel caricabatterie. Normalmente, la spia corrispondente sul caricabatterie lampeggerà in verde, indicando che la batteria è in carica.
3. Quando la batteria è completamente carica, la spia smetterà di lampeggiare e rimarrà fissa.



AVVERTENZA: quando la batteria è scarica dopo un uso prolungato o l'esposizione diretta alla luce solare o al calore, lasciarla raffreddare prima di ricaricarla per ottenere una carica completa.

Azione dell'interruttore (Fig. D)



AVVERTENZA: prima di inserire la batteria nell'utensile, verificare sempre che l'interruttore On/Off funzioni correttamente e torni in posizione "OFF" quando viene rilasciato.

- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore On/Off. La velocità aumenta all'aumentare della pressione sul grilletto.
- Rilasciare il grilletto per interrompere il funzionamento.



ATTENZIONE: se l'utensile è stato utilizzato ininterrottamente fino all'esaurimento della batteria, attendere almeno 15 minuti prima di utilizzarlo con una batteria nuova.

Regolatore di velocità (Fig. C)

La velocità può essere modificata ruotando il comando di regolazione da MIN a MAX. La velocità massima si ottiene ruotando il comando verso il numero MAX. La velocità minima si ottiene ruotando il comando verso il numero MIN.



ATTENZIONE: quando si ruota il comando, assicurarsi di aver rilasciato completamente l'interruttore a grilletto. In caso contrario, l'utensile potrebbe danneggiarsi.



ATTENZIONE: non appoggiare l'utensile a terra mentre è in funzione. Sabbia o polvere potrebbero penetrare attraverso l'aspirazione e causare malfunzionamenti o lesioni.

Funzione soffiante



ATTENZIONE: quando si ruota il comando, assicurarsi di aver rilasciato completamente l'interruttore a grilletto. In caso contrario, l'utensile potrebbe danneggiarsi.

Tenere saldamente l'utensile con la mano ed eseguire la funzione di soffiaggio muovendolo lentamente. Quando si soffia intorno a edifici, grandi rocce o veicoli, puntare l'ugello lontano da essi. Quando si esegue un'operazione in un angolo, iniziare dall'angolo e poi spostarsi verso l'area più ampia.

Funzione di aspirazione



ATTENZIONE: quando si esegue la funzione di aspirazione, assicurarsi che il sacchetto per la polvere e l'ugello siano posizionati correttamente per tale funzione.



ATTENZIONE: controllare frequentemente che il sacchetto raccogli-polvere non sia usurato o danneggiato.



ATTENZIONE: assicurarsi che la chiusura del sacchetto raccogli-polvere sia ben fissata prima di utilizzare l'attrezzo.



ATTENZIONE: spegnere sempre l'utensile prima di aprire o fissare la chiusura del sacchetto raccogli-polvere.

AVVISO: quando si utilizza la funzione di aspirazione, non utilizzare l'attrezzo nei giardini. I materiali aspirati potrebbero ostruire l'attrezzo e causarne il malfunzionamento.

AVVISO: non aspirare materiali bagnati, come foglie bagnate, e corpi estranei, come pezzi di legno di grandi dimensioni, metallo, vetro, ciottoli, ecc. In caso contrario, potrebbero verificarsi malfunzionamenti.

AVVISO: Svuotare il sacchetto raccogli-polvere prima che si riempia. In caso contrario, potrebbero verificarsi malfunzionamenti.

Tenere l'attrezzo con entrambe le mani. Durante il funzionamento, regolare il grilletto in modo che la potenza di aspirazione sia adeguata allo spazio e alle condizioni di lavoro.

MANUTENZIONE



ATTENZIONE: prima di eseguire qualsiasi ispezione o manutenzione, assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, qualsiasi altra manutenzione o regolazione devono essere eseguite da centri di assistenza autorizzati, utilizzando sempre ricambi originali.

Pulizia dell'utensile

Pulire l'utensile rimuovendo la polvere con un panno asciutto o un panno imbevuto di acqua saponata e strizzato.



ATTENZIONE: non utilizzare mai benzina, diluenti, alcool o sostanze simili. Ciò potrebbe causare scolorimento, deformazione o crepe.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa (malfunzionamento)	Soluzione
Il motore non funziona	La batteria non è installata	Inserire la batteria
	Problema con la batteria (bassa tensione)	Caricare la batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la batteria
	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente	Richiedere la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato Il livello di carica della batteria è basso Caricare la batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la batteria
Il motore smette di funzionare dopo un breve periodo di utilizzo	Il livello di carica della batteria è basso	Interrompere l'uso dell'utensile e lasciarlo raffreddare
	Surriscaldamento	Inserire la batteria come descritto nel presente manuale
La macchina non raggiunge la velocità massima	Batteria non installata correttamente	Caricare la batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la batteria
	La carica della batteria sta diminuendo	Richiedere la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato
	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente	Richiedere la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato
Vibrazioni insolite: interrompere immediatamente l'uso della macchina!	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente	Richiedere la riparazione al centro di assistenza autorizzato locale
Il motore non può essere arrestato: rimuovere immediatamente la batteria!	Malfunzionamento elettrico o elettronico	Rimuovere la batteria e richiedere la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato

DATI TECNICI

Modello	BBP5365
Tensione	20V (Li-Ion)
Motore	Senza spazzole (brushless)
Velocità a vuoto	6000-18000 giri/min
Volume d'aria	102 m ³ /h
Velocità dell'aria	252 km/h
Peso senza batteria	1,1 kg
Include	Tube di prolunga finale, sacchetto raccogli-polvere

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo appropriato. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al loro materiale, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.







Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità con la legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e restituiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 <p>Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας</p>	 <p>Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων αντικειμένων</p>	 <p>Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας</p>
 <p>Μην εκθέτετε τη μονάδα στη βροχή ή σε υγρασία</p>	 <p>Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το εξάρτημα κοπής. Κίνδυνος τραυματισμού</p>	 <p>Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από κινούμενα μέρη</p>

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Σκοπούμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για φύσημα και αναρρόφηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια στο μηχάνημα, βεβαιωθείτε πάντα ότι το αυτό είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί.

Συναρμολόγηση για φύσημα

Τοποθέτηση ή αφαίρεση του ακροφυσίου (Εικ. G)

- Ευθυγραμμίστε τις προεξοχές του ακροφυσίου με τις αυλακώσεις της κύριας μονάδας, στη συνέχεια εισάγετε το ακροφύσιο στην κύρια μονάδα και περιστρέψτε το για να το ασφαλίσετε στη θέση του.
- Για να αφαιρέσετε το ακροφύσιο, ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία τοποθέτησης.

Συναρμολόγηση για αναρρόφηση

Τοποθέτηση ή αφαίρεση του ακροφυσίου (Εικ. H1)

- Ευθυγραμμίστε τις προεξοχές του ακροφυσίου με τις αυλακώσεις της κύριας μονάδας, στη συνέχεια εισάγετε το ακροφύσιο στην κύρια μονάδα και περιστρέψτε το για να το ασφαλίσετε στη θέση του.
- Για να αφαιρέσετε το ακροφύσιο, ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία τοποθέτησης.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της σακούλας σκόνης (Εικ. H2)

- Ευθυγραμμίστε τις προεξοχές στη σύνδεση της σακούλας σκόνης με τις αυλακώσεις στην κύρια μονάδα και, στη συνέχεια, περιστρέψτε την για να την ασφαλίσετε στη θέση της.
- Για να αφαιρέσετε τη σακούλα σκόνης, ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία τοποθέτησης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε τη λειτουργία της συσκευής.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπαταρίας



ΠΡΟΣΟΧΗ: Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε σταθερά τη συσκευή και την μπαταρία κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεσή της. Εάν δεν κρατήσετε σταθερά τη συσκευή και τη μπαταρία, ενδέχεται να γλιστρήσουν και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή και στην μπαταρία, καθώς και τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τοποθετείτε πάντα την μπαταρία εντελώς, μέχρι να μην είναι ορατή η κόκκινη ένδειξη. Διαφορετικά, μπορεί να πέσει κατά λάθος από τη συσκευή, προκαλώντας τραυματισμό σε εσάς ή σε κάποιον γύρω σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε την μπαταρία με δύναμη. Εάν η μπαταρία δεν εισέρχεται εύκολα, τότε δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

- Για να αφαιρέσετε την μπαταρία, σύρετέ την έξω από τη συσκευή ενώ πατάτε το κουμπί απαρόφραξης στο μπροστινό μέρος της.
- Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα της μπαταρίας με την εγκοπή στο περίβλημα και τοποθετήστε την στη θέση της. Εισάγετε την μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της με ένα μικρό κλικ. Εάν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη στο πάνω μέρος του κουμπιού, αυτό σημαίνει ότι δεν έχει ασφαλίσει πλήρως.

Σύστημα προστασίας μπαταρίας

- Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με σύστημα προστασίας μπαταρίας. Το σύστημα αυτό διακόπτει αυτόματα την τροφοδοσία του κινητήρα για να παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Το εργαλείο θα σταματήσει αυτόματα κατά τη λειτουργία του, εάν το εργαλείο και/ή η μπαταρία βρεθούν σε μία από τις ακόλουθες καταστάσεις:

Υπερφόρτωση

- Το εργαλείο λειτουργεί με τρόπο που προκαλεί την αντίληψη ασυνήθιστα υψηλού ρεύματος.
- Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε το και σταματήστε τη λειτουργία που προκάλεσε την υπερφόρτωση. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το για να το επανεκκινήσετε.
- Εάν το εργαλείο δεν ξεκινήσει, η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Χαμηλή τάση μπαταρίας

- Η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή και το εργαλείο δεν λειτουργεί. Εάν το ενεργοποιήσετε, ο κινητήρας λειτουργεί ξανά, αλλά σταματά σύντομα. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε και επαναφορτίστε την μπαταρία.

Διαδικασία φόρτισης (Εικ. Ε)

Η μπαταρία σας ΔΕΝ είναι ΦΟΡΤΙΣΜΕΝΗ και πρέπει να την φορτίσετε μία φορά πριν τη χρησιμοποιήσετε.

ΛΥΧΝΙΑ	ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ΚΟΚΚΙΝΟ ANAMMENO 	ΣΦΑΛΜΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ
ΠΡΑΣΙΝΟ ANAMMENO 	ΠΛΗΡΩΣ ΦΟΡΤΙΣΜΕΝΗ
ΠΡΑΣΙΝΟ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ 	ΦΟΡΤΙΣΗ

1. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα.
2. Τοποθετήστε μία μπαταρία στον φορτιστή. Κανονικά, η σχετική ενδεικτική λυχνία του φορτιστή θα αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, δείχνοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
3. Όταν φορτιστεί πλήρως, η λυχνία θα αλλάξει από λειτουργία που αναβοσβήνει σε λειτουργία συνεχούς φωτισμού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν η μπαταρία εξαντληθεί μετά από συνεχή χρήση ή έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως ή θερμότητα, αφήστε την να κρυώσει πριν την επαναφορτίσετε, ώστε να επιτευχθεί η πλήρης φόρτιση.

Διακόπτης λειτουργίας On/Off (Εικ. D)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στο εργαλείο, να ελέγχετε πάντα ότι ο διακόπτης On/Off λειτουργεί σωστά και επιστρέφει στη θέση «OFF» όταν απελευθερώνεται.

- Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε τον διακόπτη On/Off. Η ταχύτητα αυξάνεται με την αύξηση της πίεσης στη σκανδάλη.
- Απελευθερώστε τη σκανδάλη για να σταματήσει η λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν το εργαλείο έχει λειτουργήσει συνεχώς μέχρι να εξαντληθεί η μπαταρία, μην το θέσετε σε λειτουργία για τουλάχιστον 15 λεπτά πριν το χρησιμοποιήσετε με καινούργια μπαταρία.

Ρυθμιστής ταχύτητας (Εικ. C)

Η ταχύτητα μπορεί να αλλάξει περιστρέφοντας τον ρυθμιστή ταχύτητας από το MIN έως το MAX. Η υψηλότερη ταχύτητα επιτυγχάνεται όταν ο ρυθμιστής περιστρέφεται προς την κατεύθυνση του αριθμού MAX. Η χαμηλότερη ταχύτητα επιτυγχάνεται όταν περιστρέφεται προς την κατεύθυνση του αριθμού MIN.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν περιστρέφετε τον ρυθμιστή, βεβαιωθείτε ότι έχετε απελευθερώσει πλήρως τη σκανδάλη του διακόπτη. Διαφορετικά, το εργαλείο ενδέχεται να υποστεί ζημιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε το εργαλείο στο έδαφος ενώ είναι ενεργοποιημένο. Άμμος ή σκόνη μπορεί να εισχωρήσουν από την είσοδο αναρρόφησης και να προκαλέσουν δυσλειτουργία ή τραυματισμό.

Λειτουργία φυσητήρα



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία φυσητήρα, βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τη σακούλα σκόνης από το εργαλείο και ότι έχετε τοποθετήσει το ακροφύσιο στη θέση του για την συγκεκριμένη λειτουργία.

Κρατήστε το εργαλείο σταθερά με το χέρι και εκτελέστε τη λειτουργία φύσηματος μετακινώντας το αργά. Όταν φυσητάτε γύρω από κτίρια, μεγάλες πέτρες ή οχήματα, κατευθύνετε το ακροφύσιο μακριά από αυτά. Όταν εκτελείτε μια λειτουργία σε γωνία, ξεκινήστε από τη γωνία και μετά μετακινήστε στην ευρύτερη περιοχή.

Λειτουργία αναρρόφησης



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν εκτελείτε τη λειτουργία αναρρόφησης, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τη σακούλα σκόνης και το ακροφύσιο στη θέση του για τη συγκεκριμένη λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Ελέγχετε συχνά τη σακούλα σκόνης για φθορά ή αλλοίωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει το κούμπωμα της σακούλας σκόνης πριν από τη λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Απενεργοποιείτε πάντα το εργαλείο πριν ανοίξετε ή στερεώσετε το κούμπωμα της σακούλας σκόνης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση της λειτουργίας αναρρόφησης, μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε κήπους. Τα υλικά που αναρροφώνται ενδέχεται να φράξουν και να προκαλέσουν δυσλειτουργία στο εργαλείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επιτρέπετε την αναρρόφηση υγρών υλικών, όπως βρεγμένα φύλλα, και ξένων υλικών, όπως μεγάλα κομμάτια ξύλου, μέταλλο, γυαλί, βότσαλα κ.λπ. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αδειάστε τη σακούλα σκόνης πριν γεμίσει. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.

Κρατήστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια. Κατά τη λειτουργία του, προσαρμόστε τη σκανδάλη έτσι ώστε η δύναμη αναρρόφησης να είναι κατάλληλη για τον χώρο και τις συνθήκες εργασίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν προχωρήσετε σε έλεγχο ή συντήρηση, βεβαιωθείτε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί.

Για να διατηρηθεί η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι επισκευές, οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις, χρησιμοποιώντας πάντα γνήσια ανταλλακτικά,

Καθαρισμός του εργαλείου

Καθαρίστε το εργαλείο σκουπίζοντας τη σκόνη με ένα στεγνό πανί ή ένα πανί βουτηγμένο σε σαπουνόνερο και στυμμένο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, αλκοόλ ή παρόμοια υλικά. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία (δυσλειτουργία)	Λύση
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη	Τοποθετήστε την μπαταρία
	Πρόβλημα με την μπαταρία (χαμηλή τάση)	Φορτίστε την μπαταρία. Εάν η φόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία
	Το σύστημα μετάδοσης κίνησης δεν λειτουργεί σωστά	Ζητήστε επισκευή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Ο κινητήρας σταματά να λειτουργεί μετά από σύντομη χρήση	Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλό	Φορτίστε την μπαταρία. Εάν η φόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία
	Υπερθέρμανση	Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αφήστε το να κρυώσει
Το μηχάνημα δεν φτάνει στη μέγιστη ταχύτητα	Η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη σωστά	Τοποθετήστε την μπαταρία όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο
	Η ισχύς της μπαταρίας μειώνεται	Φορτίστε την μπαταρία. Εάν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία
	Το σύστημα μετάδοσης κίνησης δεν λειτουργεί σωστά	Ζητήστε επισκευή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Ασυνήθιστοι κραδασμοί: σταματήστε αμέσως τη λειτουργία του μηχανήματος!	Το σύστημα μετάδοσης κίνησης δεν λειτουργεί σωστά	Ζητήστε επισκευή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Ο κινητήρας δεν μπορεί να σταματήσει: Αφαιρέστε αμέσως την μπαταρία!	Ηλεκτρική ή ηλεκτρονική δυσλειτουργία	Αφαιρέστε την μπαταρία και ζητήστε επισκευή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BBP5365
Τάση	20V (Li-Ion)
Μοτέρ	Χωρίς ψήκτρες (brushless)
Στροφές χωρίς φορτίο	6000-18000 rpm
Όγκος αέρα	102 m ³ /h
Ταχύτητα αέρα	252 km/h
Βάρος εργαλείου χωρίς μπαταρία	1,1 kg
Περιλαμβάνει	Ρύγχος, σακούλα σκόνης

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 <p>Носете предпазни очила, предпазни слушалки и предпазна каска</p>	 <p>Опасност от нараняване поради изхвърлени предмети</p>	 <p>Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от работната зона</p>
 <p>Не излагайте устройството на дъжд или влага</p>	 <p>Дръжте ръцете и краката си далеч от режещото оборудване. Опасност от нараняване</p>	 <p>Дръжте ръцете си далеч от движещите се части</p>

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

Предназначение

Машината е предназначена за издухване и засмукване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ



ВНИМАНИЕ: Преди да извършвате каквато и да е поддръжка на машината, винаги се уверявайте, че тя е изключена и че батерията е извадена.

Монтаж за издухване

Монтиране или демонтиране на дюзата (фиг. G)

- Съвместете изпъкналостите на дюзата с жлебовете на основното устройство, след което поставете дюзата в основното устройство и я завъртете, за да я закрепите на място.
- За да извадите дюзата, следвайте обратната процедура за монтаж.

Монтаж за всмукване

Монтиране или демонтиране на дюзата (фиг. H1)

- Съвместете изпъкналостите на дюзата с жлебовете на основното устройство, след което поставете дюзата в основното устройство и я завъртете, за да я фиксирате на място.
- За да демонтирате дюзата, следвайте обратната процедура за монтаж.

Поставяне или изваждане на прахоуловителя (фиг. H2)

- Съвместете изпъкналостите на съединението на прахоуловителя с жлебовете на основното устройство и след това го завъртете, за да го фиксирате на място.
- За да извадите прахоуловителя, изпълнете процедурата за инсталиране в обратен ред.

ОПИСАНИЕ НА ОПЕРАЦИЯТА



ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че устройството е изключено и батерията е извадена, преди да регулирате или проверявате работата на устройството.

Поставяне или изваждане на батерията



ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте устройството, преди да поставяте или изваждате батерията.



ВНИМАНИЕ: Дръжте устройството и батерията здраво, когато ги поставяте или изваждате. Ако не държите устройството и батерията здраво, те могат да се изплъзнат и да причинят повреда на устройството и батерията, както и наранявания.



ВНИМАНИЕ: Винаги поставяйте батерията напълно, докато червеният индикатор не се вижда. В противен случай тя може случайно да изпадне от устройството и да причини наранявания на вас или на някой около вас.



ВНИМАНИЕ: Не насилвайте батерията да се побере на мястото си. Ако батерията не се побира лесно, това означава, че не е поставена правилно.

- За да извадите батерията, издърпайте я от устройството, докато натискате бутон за освобождаване отпред.
- За да поставите батерията, подравнете езичето на батерията с вдлъбнатината в корпуса и я издърпайте на мястото ѝ. Поставете я, докато чуete леко щракване. Ако виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че батерията не е напълно фиксирана на мястото си.

Система за защита на батерията

- Инструментът е оборудван със система за защита на батерията. Тази система автоматично прекъсва захранването на мотора, за да удължи живота на батерията.
- Инструментът автоматично ще спре по време на работа, ако инструментът и/или батерията се намират в една от следните ситуации:

Претоварване

- Инструментът работи по начин, който води до необичайно висок ток.
- В този случай го изключете и спрете операцията, която е причинила претоварването. След това го включете отново, за да го рестартирате.
- Ако инструментът не стартира, батерията е прегряла. В този случай оставете батерията да изстине, преди да включите отново инструмента.

Ниско напрежение на батерията

- Остатъчният капацитет на акумулатора е твърде нисък и инструментът няма да работи. Ако го включите, моторът ще заработи отново, но скоро ще спре. В този случай извадете и презаредете акумулатора.

Процедура за зареждане (фиг. Е)

Батерията НЕ Е ЗАРЕЖДЕНА и трябва да бъде заредена веднъж преди употреба.

ИНДИКАТОР	СТАТУС
ЧЕРВЕН О СВЕТИ	ГРЕШКА ПРИ ЗАРЕЖДАНЕ
ЗЕЛЕНО СВЕТИ	ПЪЛНО ЗАРЕЖДАНЕ
ЗЕЛЕНА МИГАЩА СВЕТИЛНА	ЗАРЕЖДАНЕ

1. Свържете зарядното устройство към подходящ електрически контакт.
2. Поставете батерията в зарядното устройство. Обикновено съответният индикатор на зарядното устройство ще мига в зелено, което показва, че батерията се зарежда.
3. Когато батерията е напълно заредена, индикаторът ще премине от мигащ в постоянен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато батерията се изтощи след продължителна употреба или излагане на пряка слънчева светлина или топлина, оставете я да се охлади, преди да я презаредите, за да постигнете пълно зареждане.

Действие на превключвателя (фиг. D)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали превключвателят за включване/изключване работи правилно и се връща в положение „OFF“, когато се освободи.

- За да стартирате инструмента, натиснете превключвателя за включване/изключване. Скоростта се увеличава с увеличаване на натиска върху спусъка.
- Отпуснете спусъка, за да спрете работата.



ВНИМАНИЕ: Ако инструментът е работил непрекъснато, докато батерията се изтощи, не го използвайте поне 15 минути, преди да го използвате с нова батерия.

Регулатор на скоростта (фиг. C)

Скоростта може да се променя чрез завъртане на регулатора на скоростта от MIN до MAX. Най-високата скорост се постига, когато регулаторът е завъртян към числото MAX. Най-ниската скорост се постига, когато е завъртян към числото MIN.



ВНИМАНИЕ: Когато завъртате регулатора, се уверете, че сте освободили напълно спусъка. В противен случай инструментът може да се повреди.



ВНИМАНИЕ: Не поставяйте инструмента на земята, докато работи. Пясък или прах могат да проникнат през всмукателния отвор и да причинят неизправност или нараняване.

Функция на вентилатора



ВНИМАНИЕ: Когато завъртате контролния лост, се уверете, че сте освободили напълно спусъка. В противен случай инструментът може да се повреди.

Дръжте инструмента здраво с ръка и изпълнете функцията за издухване, като го движите бавно. Когато издухвате около сгради, големи скали или превозни средства, насочете дюзата в обратна посока. Когато работите в ъгъл, започнете от ъгъла и след това преминете към по-широката зона.

Функция за прахосмукане



ВНИМАНИЕ: Когато изпълнявате функцията за прахосмукане, уверете се, че прахосмукачният чувал и дюзата са на мястото си за тази функция.



ВНИМАНИЕ: Проверявайте често прахоуловителя за износване или повреда.



ВНИМАНИЕ: Уверете се, че закопчалката на прахоуловителя е закрепена, преди да започнете работа.



ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента, преди да отворите или закрепите закопчалката на прахоуловителя.

ВНИМАНИЕ: Когато използвате функцията за прахосмукане, не използвайте инструмента в градини. Изсмуканите материали могат да запушат и да причинят неизправност на инструмента.

ВНИМАНИЕ: Не позволявайте да се всмукват мокри материали, като мокри листа, и чужди материали, като големи парчета дърво, метал, стъкло, камъчета и др. В противен случай може да възникне неизправност.

ВНИМАНИЕ: Изпразнете прахоуловителя, преди да се напълни. Неспазването на това изискване може да доведе до неизправност.

Дръжте инструмента с две ръце. По време на работа регулирайте спусъка, така че силата на засмукване да е подходяща за пространството и условията на работа.

ПОДДРЪЖКА



ВНИМАНИЕ: Преди да извършите каквато и да е проверка или поддръжка, винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е извадена.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, всякаква друга поддръжка или настройки трябва да се извършват от оторизирани сервизни центрове, като винаги се използват оригинални резервни части.

Почистване на инструмента

Почистете инструмента, като избършете праха с суха кърпа или кърпа, напоена със сапунена вода и изцедена.



ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте бензин, разтворител, алкохол или подобни материали. Това може да доведе до обезцветяване, деформация или пукнатини.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина (неизправност)	Решение
Моторът не работи	Батерията не е поставена	Поставете батерията
	Проблем с батерията (ниско напрежение)	Заредете батерията. Ако зареждането не е ефективно, сменете батерията
	Задвижващата система не работи правилно	Поискайте ремонт от оторизиран сервизен център
Моторът спира да работи след кратък период на употреба	Нивото на заряд на батерията е ниско	Заредете батерията. Ако зареждането не е ефективно, сменете батерията
	Прегряване	Спрете да използвате инструмента и го оставете да изстине
Машината не достига максимална скорост	Батерията не е поставена правилно	Поставете батерията, както е описано в това ръководство
	Зареждането на батерията намалява	Заредете батерията. Ако презареждането не е ефективно, сменете батерията
	Системата за задвижване не работи правилно	Поискайте ремонт от оторизиран сервизен център
Необичайни вибрации: спрете незабавно работата на машината!	Задвижващата система не работи правилно	Поискайте ремонт от местния оторизиран сервизен център
Двигателят не може да бъде спрял: незабавно извадете батерията!	Електрическа или електронна неизправност	Извадете акумулатора и поискайте ремонт от оторизиран сервизен център

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BVP5365
Напрежение	20V (Li-Ion)
Мотор	Безчетков (brushless)
Скорост без натоварване	6000-18000 об/мин
Обем на въздуха	102 m ³ /h
Скорост на въздуха	252 km/h
Тегло без батерия	1,1 kg
Включва	Удължителна тръба, прахоуловител

Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

УТИЛИЗИРАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ИЗИСКВАНИЯТА

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и диференцирано изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.









Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, които са достигнали края на своя експлоатационен срок, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, което е съвместимо с околната среда.

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ

 <p>Purtați ochelari de protecție, protecție auditivă și cască de protecție</p>	 <p>Risc de rănire din cauza obiectelor proiectate</p>	 <p>Țineți persoanele din jur la o distanță sigură de zona de lucru</p>
 <p>Nu expuneți unitatea la ploaie sau umezeală</p>	 <p>Țineți mâinile și picioarele la distanță de echipamentul de tăiere. Risc de rănire</p>	 <p>Țineți mâinile departe de părțile în mișcare</p>

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA



Avertisment: Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări fizice și/ sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

Utilizare prevăzută

Aparatul este destinat suflării și aspirării.

INSTRUCIUNI DE ASAMBLARE



ATENȚIE: Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere a aparatului, asigurați-vă întotdeauna că acesta este oprit și că bateria a fost scoasă.

Asamblarea pentru suflare

Instalarea sau scoaterea duzei (Fig. G)

- Aliniați proeminențele de pe duză cu canelurile de pe unitatea principală, apoi introduceți duza în unitatea principală și răsuțiți-o pentru a o fixa în poziție.
- Pentru a scoate duza, urmați procedura de instalare în ordine inversă.

Asamblarea pentru aspirare

Instalarea sau îndepărtarea duzei (Fig. H1)

- Aliniați clemele de pe duză cu canelurile de pe unitatea principală, apoi introduceți duza în unitatea principală și rotiți-o pentru a o fixa în poziție.
- Pentru a scoate duza, urmați procedura de instalare în ordine inversă.

Instalarea sau scoaterea sacului de praf (Fig. H2)

- Aliniați proeminențele de pe îmbinarea sacului de praf cu canelurile de pe unitatea principală, apoi rotiți-l pentru a-l fixa în poziție.
- Pentru a scoate sacul de praf, efectuați procedura de instalare în ordine inversă.

DESCRIEREA FUNCȚIONĂRII



ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul este oprit și că bateria a fost scoasă înainte de a regla sau verifica funcționarea dispozitivului.

Inserarea sau scoaterea bateriei



ATENȚIE: Opriti întotdeauna dispozitivul înainte de a introduce sau scoate bateria.



ATENȚIE: Țineți ferm dispozitivul și bateria atunci când le instalați sau le scoateți. Dacă nu țineți ferm dispozitivul și bateria, acestea pot aluneca și pot provoca deteriorarea dispozitivului și a bateriei, precum și rănirea persoanelor.



ATENȚIE: Introduceți întotdeauna bateria complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, aceasta poate cădea accidental din dispozitiv, provocând vătămări dvs. sau persoanelor din jur.



ATENȚIE: Nu forțați bateria pentru a o introduce în locaș. Dacă bateria nu se potrivește ușor, înseamnă că nu a fost introdusă corect.

- Pentru a scoate bateria, glisați-o afară din dispozitiv în timp ce apăsați butonul de eliberare din față.
- Pentru a introduce bateria, aliniați clema bateriei cu creștătura din carcasă și glisați-o în poziție. Introduceți-o până când se fixează în poziție cu un mic clic. Dacă vedeți indicatorul roșu în partea de sus a butonului, înseamnă că nu este complet blocată în poziție.

Sistem de protecție a bateriei

- Unealta este echipată cu un sistem de protecție a bateriei. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a prelungi durata de viață a bateriei.
- Unealta se va opri automat în timpul funcționării dacă unealta și/sau bateria se află într-una dintre următoarele situații:

Supraîncărcare






- Unealta funcționează într-un mod care determină consumul unui curent neobișnuit de mare.
- În acest caz, opriti-l și întrerupeți operațiunea care a provocat supraîncărcarea. Apoi porniți-l pentru a-l reporni.
- Dacă unealta nu pornește, înseamnă că bateria s-a supraîncălzit. În acest caz, lăsați bateria să se răcească înainte de a porni din nou unealta.

Tensiune scăzută a bateriei

- Capacitatea rămasă a bateriei este prea scăzută și unealta nu va funcționa. Dacă o porniți, motorul va funcționa din nou, dar se va opri în scurt timp. În acest caz, scoateți și reîncărcați bateria.

Procedura de încărcare (Fig. E)

Bateria **NU ESTE ÎNCĂRCATĂ** și trebuie încărcată o dată înainte de utilizare.

INDICATOR	STATUS
ROȘU APRINS 	EROARE DE ÎNCĂRCARE
VERDE APRINS  	ÎNCĂRCAT COMPLET
CLIPIRE VERDE  	ÎNCĂRCARE

1. Conectați încărcătorul la o priză de alimentare adecvată.
2. Introduceți bateria în încărcător. În mod normal, indicatorul luminos corespunzător de pe încărcător va clipi verde, indicând că bateria se încarcă.
3. Când este complet încărcată, lumina va trece de la intermitentă la continuă.
4. de la intermitentă la continuă.



AVERTISMENT: Când bateria este descărcată după utilizare continuă sau expunere la lumina directă a soarelui sau la căldură, lăsați-o să se răcească înainte de a o reîncărca pentru a obține o încărcare completă.

Acțiunea comutatorului (Fig. D)



AVERTISMENT: Înainte de a introduce bateria în unealtă, verificați întotdeauna dacă comutatorul de pornire/oprire funcționează corect și revine în poziția „OFF” când este eliberat.

- Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul de pornire/oprire. Viteza crește pe măsură ce presiunea asupra declanșatorului crește.
- Eliberați declanșatorul pentru a opri funcționarea.



ATENȚIE: Dacă unealta a funcționat continuu până la epuizarea bateriei, nu o utilizați timp de cel puțin 15 minute înainte de a o folosi cu o baterie nouă.

Regulator de viteză (Fig. C)

Viteza poate fi modificată prin rotirea comenzii de viteză de la MIN la MAX. Viteza maximă se atinge când comanda este rotită spre numărul MAX. Viteza minimă se atinge când comanda este rotită spre numărul MIN.



ATENȚIE: Când rotiți butonul de control, asigurați-vă că ați eliberat complet butonul de declanșare. În caz contrar, unealta se poate deteriora.



ATENȚIE: Nu așezați unealta pe sol în timp ce funcționează. Nisipul sau praful pot pătrunde prin orificiul de aspirație și pot provoca defecțiuni sau leziuni.

Funcția de suflare



ATENȚIE: Când rotiți comanda, asigurați-vă că ați eliberat complet comutatorul declanșator. În caz contrar, unealta se poate deteriora.

Țineți unealta ferm cu mâna și activați funcția de suflare mișcând-o încet. Când suflați în jurul clădirilor, pietrelor mari sau vehiculelor, îndreptați duza în direcția opusă acestora. Când efectuați o operațiune în colț, începeți din colț și apoi treceți la zona mai largă.

Funcția de aspirare



ATENȚIE: Când efectuați funcția de aspirare, asigurați-vă că sacul de praf și duza sunt montate corespunzător pentru această funcție.



ATENȚIE: Verificați frecvent sacul de praf pentru a vedea dacă este uzat sau deteriorat.



ATENȚIE: Asigurați-vă că clema sacului de praf este fixată înainte de utilizare.



ATENȚIE: Oprțiți întotdeauna unealta înainte de a deschide sau fixa clema sacului de praf.

ATENȚIE: Când utilizați funcția de aspirare, nu folosiți unealta în grădini. Materialele aspirate pot bloca unealta și pot provoca funcționarea defectuoasă a acesteia.

ATENȚIE: Nu permiteți aspirarea materialelor umede, cum ar fi frunzele umede, și a materialelor străine, cum ar fi bucăți mari de lemn, metal, sticlă, pietricele etc. În caz contrar, pot apărea defecțiuni.

AVERTISMENT: Goliți sacul de praf înainte ca acesta să se umple. În caz contrar, pot apărea defecțiuni.

Țineți unealta cu ambele mâini. În timpul funcționării, reglați declanșatorul astfel încât puterea de aspirare să fie adecvată spațiului și condițiilor de lucru.

ÎNȚREȚINERE



ATENȚIE: Înainte de a efectua orice inspecție sau întreținere, asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că bateria a fost scoasă.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile, orice altă operațiune de întreținere sau reglaj trebuie efectuate de centre de service autorizate, utilizând întotdeauna piese de schimb originale.

Curățarea sculei

Curățați unealta ștergând praful cu o cârpă uscată sau cu o cârpă înmuiată în apă cu săpun și stoarsă.



ATENȚIE: Nu utilizați niciodată benzină, diluant, alcool sau materiale similare. Acestea pot provoca decolorarea, deformarea sau crăparea.

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă (defecțiune)	Soluție
Motorul nu funcționează	Bateria nu este instalată	Introduceți bateria
	Problemă cu bateria (tensiune scăzută)	Încărcați bateria. Dacă încărcarea nu este eficientă, înlocuiți bateria
	Sistemul de acționare nu funcționează corect	Solicitați reparația la un centru de service autorizat
Motorul se oprește după o perioadă scurtă de utilizare	Nivelul de încărcare al bateriei este scăzut	Încărcați bateria. Dacă încărcarea nu este eficientă, înlocuiți bateria
	Supraîncălzire	Opriti utilizarea sculei și lăsați-o să se răcească
Mașina nu atinge viteza maximă	Bateria nu este instalată corect	Introduceți bateria conform instrucțiunilor din acest manual
	Puterea bateriei scade	Încărcați bateria. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți bateria
	Sistemul de acționare nu funcționează corect	Solicitați reparația la un centru de service autorizat
Vibrații neobișnuite: opriți imediat funcționarea mașinii!	Sistemul de acționare nu funcționează corect	Solicitați reparația la centrul de service autorizat local
Motorul nu poate fi oprit: scoateți imediat bateria!	Defecțiune electrică sau electronică	Scoateți bateria și solicitați reparația la un centru de service autorizat

DATE TEHNICE

Model	BBP5365
Tensiune	20V (Li-Ion)
Motor	Fără perii (brushless)
Viteză fără sarcină	6000-18000 rpm
Volum de aer	102 m ³ /h
Viteza aerului	252 km/h
Greutate fără baterie	1,1 kg
Include	Tub final de extensie, sac de praf

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

ELIMINAREA ECOLOGICĂ

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unelta trebuie livrată într-un ambalaj robust. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sale, sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt etichetate în funcție de materialul din care sunt fabricate, ceea ce permite eliminarea ecologică și diferențiată prin intermediul instalațiilor de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul ciclului de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

SIMBOLI SIGURNOSTI

 <p>Nosite zaštitu za oči, zaštitu za uši i sigurnosnu kacigu</p>	 <p>Rizik od ozljede zbog izbačenih objekata</p>	 <p>Držite prolaznike na sigurnoj udaljenosti od radnog područja</p>
 <p>Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi</p>	 <p>Držite ruke i noge podalje od rezne opreme. Rizik od ozljede</p>	 <p>Držite ruke podalje od pokretnih dijelova</p>

UPUTE ZA SIGURNOST



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepridržavanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkim ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.

Namjena

Uređaj je namijenjen za puhanje i usisavanje.

UPUTE ZA MONTAŽU



PAŽNJA: Prije izvođenja bilo kakvog održavanja na uređaju, uvijek osigurajte da je isključen i da je baterija uklonjena.

Montaža za puhanje

Ugradnja ili uklanjanje mlaznice (SI. G)

- Poravnajte izbočine na mlaznici s utorima na glavnoj jedinici, zatim umetnite mlaznicu u glavnu jedinicu i okrenite je kako biste je osigurali na mjestu.
- Da biste uklonili mlaznicu, slijedite postupak obrnut od ugradnje.

Montaža za usisavanje

Ugradnja ili uklanjanje mlaznice (SI. H1)

- Poravnajte jezičke na mlaznici s utorima na glavnoj jedinici, zatim umetnite mlaznicu u glavnu jedinicu i okrenite je kako biste je zaključali na mjestu.
- Da biste uklonili mlaznicu, slijedite postupak obrnut od ugradnje.

Ugradnja ili uklanjanje vrećice za prašinu (SI. H2)

- Poravnajte izbočine na spoju vrećice za prašinu s utorima na glavnoj jedinici, a zatim je okrenite kako biste je zaključali na mjestu.
- Da biste uklonili vrećicu za prašinu, izvršite postupak ugradnje obrnutim redoslijedom.

OPIS RADA



PAŽNJA: Uvijek osigurajte da je uređaj isključen i da je baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere rada uređaja.

Umetanje ili uklanjanje baterije



PAŽNJA: Uvijek isključite uređaj prije umetanja ili uklanjanja baterije.



PAŽNJA: Čvrsto držite uređaj i bateriju prilikom ugradnje ili uklanjanja. Ako ne držite uređaj i bateriju čvrsto, mogu skliznuti i uzrokovati oštećenje uređaja i baterije, kao i ozljede.



PAŽNJA: Uvijek potpuno umetnite bateriju dok crveni indikator više nije vidljiv. Inače, može slučajno ispasti iz uređaja, uzrokujući ozljede vama ili nekome u blizini.



PAŽNJA: Ne forsirajte bateriju na mjesto. Ako baterija ne stane lako, nije ispravno umetnuta.

- Da biste uklonili bateriju, povucite je iz uređaja dok pritisnete gumb za otpuštanje sprijeda.
- Da biste umetnuli bateriju, poravnajte jezičak baterije s utorom u kućištu i umetnite je na mjesto. Umetnite je dok ne klikne na mjesto s malim klikom. Ako možete vidjeti crveni indikator na vrhu gumba, to znači da nije potpuno zaključana na mjestu.

Sustav zaštite baterije

- Alat je opremljen sustavom zaštite baterije. Ovaj sustav automatski isključuje napajanje motora kako bi produžio vijek trajanja baterije.
- Alat će se automatski zaustaviti tijekom rada ako je alat i/ili baterija u jednoj od sljedećih situacija:

Preopterećenje




- Alat radi na način koji uzrokuje da povlači neuobičajeno visoku struju.
- U tom slučaju, isključite ga i prekinite rad koji je uzrokovao preopterećenje. Zatim ga uključite da biste ga ponovo pokrenuli.
- Ako alat ne počne raditi, baterija se pregrijala. U tom slučaju, dopustite bateriji da se ohladi prije nego što ponovo uključite alat.

Niska napunjenost baterije

- Preostala kapacitet baterije je preniska i alat neće raditi. Ako ga uključite, motor će ponovno raditi, ali će ubrzo stati. U tom slučaju, uklonite i napunite bateriju.

Postupak punjenja (Sl. E)

Vaša baterija NIJE PUNJENA i mora se napuniti jednom prije upotrebe.

INDIKATOR	STANJE
CRVENO SVJETLO 	GREŠKA PUNJENJA
ZELENO SVJETLO 	POTPUNO PUNJENA
ZELENO BLINKANJE 	PUNJENJE

1. Povežite punjač s odgovarajućom utičnicom.
2. Umetnite bateriju u punjač. Obično će odgovarajuće indikatorsko svjetlo na punjaču treptati zeleno, što označava da se baterija puni.
3. Kada je potpuno napunjena, svjetlo će se promijeniti iz treptućeg u stalno.



UPOZORENJE: Kada se baterija isprazni nakon kontinuirane upotrebe ili izlaganja izravnoj sunčevoj svjetlosti ili toplini, dopustite joj da se ohladi prije ponovnog punjenja kako biste postigli potpuno punjenje.

Akcija prekidača



UPOZORENJE: Prije umetanja baterije u alat, uvijek provjerite da prekidač za uključivanje/isključivanje ispravno radi i vraća se u "ISKLOČENO" stanje kada se otpusti.

- Da biste pokrenuli alat, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje. Brzina se povećava kako se povećava pritisak na okidač.
- Otpustite okidač da biste zaustavili rad.



PAŽNJA: Ako je alat radio neprekidno do pražnjenja baterije, nemojte ga koristiti najmanje 15 minuta prije nego što ga koristite s novom baterijom.

Regulator brzine (Sl. C)

Brzina se može promijeniti okretanjem kontrola brzine od MIN do MAX. Najveća brzina se postiže kada se kontrola okrene prema MAX broju. Najniža brzina se postiže kada se okrene prema MIN broju.



PAŽNJA: Kada okrećete kontrolu, pobrinite se da ste potpuno otpustili prekidač okidača. Inače, alat može biti oštećen.



PAŽNJA: Ne stavljajte alat na tlo dok radi. Pijesak ili prašina mogu ući kroz usisni otvor i uzrokovati kvar ili ozljedu.

Funkcija puhalice



PAŽNJA: Kada okrećete kontrolu, pobrinite se da ste potpuno otpustili prekidač okidača. Inače, alat može biti oštećen.

Čvrsto držite alat rukom i obavljajte funkciju puhanja polako. Kada puhate oko zgrada, velikih kamenja ili vozila, usmjerite mlaznicu od njih. Kada obavljate rad u kutu, započnite u kutu, a zatim se pomaknite prema širem području.

Funkcija usisavanja



PAŽNJA: Kada obavljate funkciju usisavanja, pobrinite se da imate vrećicu za prašinu i mlaznicu na mjestu za tu funkciju.



PAŽNJA: Često provjeravajte vrećicu za prašinu na habanje ili oštećenje.



PAŽNJA: Pobrinite se da je kopča vrećice za prašinu osigurana prije nego što počnete raditi.



PAŽNJA: Uvijek isključite alat prije otvaranja ili osiguravanja kopče vrećice za prašinu.

OBAVIJEST: Kada koristite funkciju usisavanja, ne koristite alat u vrtovima. Usisani materijali mogu se začepiti i uzrokovati kvar alata.

OBAVIJEST: Ne dopustite da se usisavaju vlažni materijali, poput vlažnih listova, i strani materijali, poput velikih komada drva, metala, stakla, kamenčića itd. Inače, može doći do kvara.

OBAVIJEST: Ispraznite vrećicu za prašinu prije nego što postane puna. Neuspjeh u tome može rezultirati kvarom.

Držite alat s obje ruke. Tijekom rada, prilagodite okidač tako da usisna snaga bude prikladna za prostor i radne uvjete.

ODRŽAVANJE



PAŽNJA: Prije izvođenja bilo kakve inspekcije ili održavanja, uvijek osigurajte da je alat isključen i da je baterija uklonjena.

Da biste održali SIGURNOST i POUZDANOST proizvoda, popravke, bilo koje drugo održavanje ili prilagodbe moraju se obavljati u ovlaštenim servisnim centrima, uvijek koristeći originalne rezervne dijelove.

Čišćenje alata

Očistite alat brisanjem prašine suhom krpom ili krpom umočenom u sapunicu i dobro iscijeđenom.



PAŽNJA: Nikada ne koristite benzin, razrjeđivač, alkohol ili slične materijale. To može uzrokovati promjenu boje, deformaciju ili pukotine.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok (kvar)	Rješenje
Motor ne radi	Baterija nije umetnuta	Umetnite bateriju
	Problem s baterijom (nizak napon)	Napunite bateriju. Ako punjenje nije učinkovito, zamijenite bateriju
	Pogonski sustav ne radi ispravno	Zatražite popravak od ovlaštenog servisnog centra
Motor prestaje raditi nakon kratkog razdoblja korištenja	Razina punjenja baterije je niska	Napunite bateriju. Ako punjenje nije učinkovito, zamijenite bateriju
	Pregrijavanje	Prestanite koristiti alat i pustite ga da se ohladi
Stroj ne doseže maksimalnu brzinu	Baterija nije ispravno umetnuta	Umetnite bateriju kako je opisano u ovom priručniku
	Snaga baterije opada	Napunite bateriju. Ako punjenje nije učinkovito, zamijenite bateriju
	Pogonski sustav ne radi ispravno	Zatražite popravak od ovlaštenog servisnog centra
Neobične vibracije: odmah prestanite s radom stroja!	Pogonski sustav ne radi ispravno	Zatražite popravak od vašeg lokalnog ovlaštenog servisnog centra
Motor se ne može zaustaviti: odmah uklonite bateriju!	Električni ili elektronički kvar	Uklonite bateriju i zatražite popravak od ovlaštenog servisnog centra

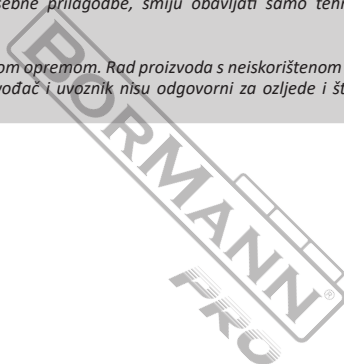
TEHNIČKI PODACI

Model	BBP5365
Napon	20V (Li-Ion)
Motor	Bez četkica (brushless)
Brzina bez opterećenja	6000-18000 okr/min
Količina zraka	102 m ³ /h
Brzina zraka	252 km/h
Težina bez baterije	1,1 kg
Uključuje	Produžna završna cijev, vrećica za prašinu

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.



EKOLOŠKA ODLAZAK

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i njegov pribor, izrađeni su od materijala za recikliranje i mogu se u skladu s tim zbrinuti. Plastični dijelovi alata označeni su prema materijalu od kojeg su napravljeni, što omogućuje ekološki prihvatljivo i diferencirano zbrinjavanje putem dostupnih sabirnih centara.



Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu od električne i elektroničke opreme i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se prikupljati odvojeno i vraćati ekološki prihvatljivom reciklažnom postrojenju.

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

 <p>Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és védősisakot</p>	 <p>Kidobott tárgyak okozta sérülésveszély</p>	 <p>Tartsa a járókelőket biztonságos távolságban a munkaterülettől</p>
 <p>Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek</p>	 <p>Tartsa kezeit és lábait távol a vágóberendezéstől. Sérülésveszély</p>	 <p>Tartsa kezeit távol a mozgó alkatrészeketől</p>

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.

Rendeltetés

A gép fűjásra és szívásra szolgál.

ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁS



FIGYELEM: A készülék karbantartása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és az akkumulátor ki van véve.

Fűvószerelvény

A fűvóka felszerelése vagy eltávolítása (G. ábra)

- Igazítsa a fűvókán lévő kiálló részeket a főegység hornyaival, majd helyezze be a fűvókát a főegységbe, és csavarja meg, hogy a helyére rögzüljön.
- A fűvóka eltávolításához kövesse a felszerelés sorrendjét fordított sorrendben.

Szívó szerelés

A fűvóka felszerelése vagy eltávolítása (H1. ábra)

- Igazítsa a fűvóka füleit a főegység hornyaival, majd helyezze be a fűvókát a főegységbe, és forgassa el, hogy rögzítse a helyén.
- A fűvóka eltávolításához kövesse a felszerelés fordított sorrendjét.

A porzsák felszerelése vagy eltávolítása (H2. ábra)

- Igazítsa a porzsák csatlakozásának kiálló részeit a főegység hornyaival, majd forgassa el, hogy a helyére rögzüljön.
- A porzsák eltávolításához hajtva végre a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

MŰKÖDÉS LEÍRÁSA



FIGYELEM: A készülék működésének beállítása vagy ellenőrzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és az akkumulátor ki van véve.

Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása



FIGYELEM: Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.



FIGYELEM: A készülék és az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor tartsa őket szorosan. Ha nem tartja szorosan a készüléket és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak, és károsodást okozhatnak a készülékben és az akkumulátorban, valamint sérülést is okozhatnak.



FIGYELEM: Az akkumulátort mindig teljesen helyezze be, amíg a piros jelzőfény már nem látható. Ellenkező esetben véletlenül kieshet a készülékből, és sérülést okozhat Önnek vagy a környezetében lévőeknek.



FIGYELEM: Ne erőltesse az akkumulátort a helyére. Ha az akkumulátor nem illeszkedik könnyen, akkor nem helyesen helyezte be.

- Az akkumulátor eltávolításához csúsztassa ki a készülékből, miközben lenyomva tartja az elülső oldalon található kioldógombot.
- Az akkumulátor behelyezéséhez igazítsa az akkumulátor fülecskáját a tok bevágásához, majd csúsztassa a helyére. Tolja be, amíg egy kis kattánással a helyére nem pattan. Ha a gomb tetején látható a piros jelzőfény, az azt jelenti, hogy az akkumulátor nincs teljesen a helyére rögzítve.

Akkumulátor-védelmi rendszer

- A szerszám akkumulátor-védelmi rendszerrel van felszerelve. Ez a rendszer automatikusan lekapcsolja a motor áramellátását, hogy meghosszabbítsa az akkumulátor élettartamát.
- A szerszám működés közben automatikusan leáll, ha a szerszám és/vagy az akkumulátor az alábbi helyzetek egyikében van:

Túlterhelés




- Az eszköz olyan módon működik, hogy szokatlanul nagy áramot fogyaszt.
- Ebben az esetben kapcsolja ki, és állítsa le a túlterhelést okozó műveletet. Ezután kapcsolja be újra, hogy újraindítsa.
- Ha a szerszám nem indul el, az akkumulátor túlmelegedett. Ebben az esetben hagyja az akkumulátort lehűlni, mielőtt újra bekapcsolná a szerszámot.

Alacsony akkumulátor feszültség

- Az akkumulátor kapacitása túl alacsony, ezért a szerszám nem működik. Ha bekapcsolja, a motor újra elindul, de hamarosan leáll. Ebben az esetben vegye ki és töltsse fel az akkumulátort.

Töltési eljárás (E. ábra)

Az akkumulátor NEM TÖLTÖTT, ezért használat előtt egyszer fel kell tölteni.

JELZŐ	ÁLLAPOT
PIROS 	TÖLTÉSI HIBÁK
ZÖLD FÉNY 	TELJESEN FELTÖLTÖTT
ZÖLD VILLOGÁS 	TÖLTÉS

1. Csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő konnektorhoz.
2. Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Normális esetben a töltő megfelelő jelzőfényre zölden villog, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
3. Teljes feltöltés után a jelzőfény villogásról folyamatos világításra vált.



FIGYELEM: Ha az akkumulátor folyamatos használat vagy közvetlen napfénynek vagy hónek való kitétség után lemerült, hagyja lehűlni, mielőtt újratölti, hogy teljes feltöltést érjen el.

Kapcsoló működtetése (D. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt az akkumulátort a szerszámba helyezi, mindig ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló kapcsoló megfelelően működik-e, és elengedés után visszatér-e „OFF” állásba.

- A szerszám elindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. A sebesség a ravaszra gyakorolt nyomás növekedésével nő.
- A működés leállításához engedje el a kioldógombot.



FIGYELEM: Ha a szerszám folyamatosan működött, amíg az akkumulátor lemerült, akkor legalább 15 percig ne használja, mielőtt új akkumulátorral újra bekapcsolná.

Sebességszabályozó (C. ábra)

A sebességet a sebességszabályozó MIN és MAX állásai között elforgatva lehet változtatni. A legnagyobb sebességet a szabályozó MAX állásában lehet elérni. A legkisebb sebességet a szabályozó MIN állásában lehet elérni.



FIGYELEM: A szabályozó elforgatásakor ügyeljen arra, hogy a kioldógombot teljesen elengedje. Ellenkező esetben a szerszám megsérülhet.



FIGYELEM: Ne tegye a szerszámot a földre, amíg működik. Homok vagy por kerülhet a szívónyíláson keresztül a szerszámba, ami meghibásodást vagy sérülést okozhat.

Fúvó funkció



FIGYELEM: A vezérlő elforgatásakor ügyeljen arra, hogy a kioldókapcsolót teljesen elengedje. Ellenkező esetben a szerszám megsérülhet.

Tartsa szorosan a szerszámot a kezével, és lassan mozgatva végezze el a fújási műveletet. Épületek, nagy sziklák vagy járművek körül történő fújáskor a fúvókát tartsuk tőlük távol. Sarokmunkálatoknál kezdjük a sarokkal, majd haladjunk a szélesebb terület felé.

Porszívózási funkció



FIGYELEM: A porszívózási funkció végrehajtásakor győződjön meg arról, hogy a porzsák és a fúvóka a funkcióhoz megfelelően van-e behelyezve.



FIGYELEM: Gyakran ellenőrizze a porzsák kopását és sérüléseit.



FIGYELEM: A használat előtt ellenőrizze, hogy a porzsák rögzítője megfelelően van-e rögzítve.



FIGYELEM: Mindig kapcsolja ki a szerszámot, mielőtt kinyitná vagy rögzítené a porzsák rögzítőjét.

FIGYELEM: A porszívó funkció használata során ne használja a szerszámot kertben. A felszívott anyagok eltömíthetik a szerszámot és meghibásodást okozhatnak.

FIGYELEM: Ne szívjon fel nedves anyagokat, például nedves leveleket, és idegen anyagokat, például nagy fa-, fém-, üvegdarabokat, kavicsokat stb. Ellenkező esetben meghibásodás léphet fel.

FIGYELEM: Üritse ki a porzsákat, mielőtt megtelik. Ellenkező esetben meghibásodás léphet fel.

Tartsa a szerszámot mindkét kezével. Működés közben állítsa be a ravaszt úgy, hogy a szívóteljesítmény megfelelő legyen a helyiséghez és a munkakörülményekhez.

KARBANTARTÁS



FIGYELEM: Bármilyen ellenőrzés vagy karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátor ki van véve.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK megőrzése érdekében a javításokat, karbantartásokat és beállításokat kizárólag hivatalos szervizközpontokban, eredeti alkatrészek felhasználásával szabad elvégezni.

A szerszám tisztítása

A szerszámot tisztítsa meg úgy, hogy a port száraz ruhával vagy szappanos vízbe mártott, kicsavart ruhával törölje le.



FIGYELEM: Soha ne használjon benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ez elszíneződést, deformálódást vagy repedéseket okozhat.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok (meghibásodás)	Megoldás
A motor nem működik	Az akkumulátor nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort
	Probléma az akkumulátorral (alacsony feszültség)	Töltse fel az akkumulátort. Ha a töltés nem hatékony, cserélje ki az akkumulátort
	A hajtásrendszer nem működik megfelelően	Kérjen javítást egy hivatalos szervizközponttól
A motor rövid használat után leáll	Az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony	Töltse fel az akkumulátort. Ha a töltés nem hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	Túlmelegedés	Hagyja abba a szerszám használatát, és hagyja lehűlni.
A gép nem éri el a maximális sebességet	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be az akkumulátort a kézikönyvben leírtak szerint.
	Az akkumulátor töltöttségi szintje csökken	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem segít, cserélje ki az akkumulátort
	A hajtásrendszer nem működik megfelelően	Kérjen javítást egy hivatalos szervizközponttól
Szokatlan rezgések: azonnal állítsa le a gép működését!	A hajtásrendszer nem működik megfelelően	Kérjen javítást a helyi hivatalos szervizközponttól
A motor nem állítható le: azonnal vegye ki az akkumulátort!	Elektromos vagy elektronikus meghibásodás	Vegye ki az akkumulátort, és kérjen javítást egy hivatalos szervizközponttól

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BBP5365
Feszültség	20V (Li-Ion)
Motor	Kefe nélküli (brushless)
Üresjárat fordulatszám	6000-18000 fordulat/perc
Légmennyiség	102 m ³ /h
Légsebesség	252 km/h
Súly akkumulátor nélkül	1,1 kg
Tartozék	Hosszabbító végcső, porzsák

A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközölkjön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszaszállítani.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrooutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrooutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrëspëktimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevе, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električne naprave so izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne naprave našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kópia doklada o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia doklada o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebnú v dôsledku použitia (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električného pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávněným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy električného náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, коишто са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на инструментата (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документата за покупка. В случај че ремонтът треба да биде извршен од нашия сервисен одел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, коишто се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителата.
- 3) Инструменти, коишто са лошо поддржани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Сврзване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструментата.
- 11) Контакт на инструментата с хемикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, коишто са били модифицирани или отворени од неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентата, којшто представя производствен дефект или повреда на материјала. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запазва правото да замени инструментата с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на инструментата не се удължава или подновява. Заманата на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните условија. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Грчкото законодавство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен одел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуват.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напојот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозиија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pierderii de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

HU

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerzőkkel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiscserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hañut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerwa d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

HR

Elektriċni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Elektriċni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštovanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważnioną personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".